

The University of the State of New York

SECOND LANGUAGE PROFICIENCY EXAMINATION

ITALIAN

TEACHER DICTATION COPY

Monday, June 19, 2006 — 9:15 a.m.

General Directions

Before distributing test booklets, tell the students *not* to open their test booklets until you tell them to do so. Then distribute one test booklet, face up, to each student.

Then say:

Read the directions on the cover of your test booklet. (pause) Turn to the last page of your test booklet and detach the answer sheet very carefully. (pause) Use only black or blue ink on your answer sheet. In the space provided on your answer sheet, write your name. (pause) Put a check mark in the box to indicate if you are male or female. (pause) Then write your teacher's name, your grade, (pause), and the name of the school and the city or P.O. (pause)

After each student has filled in the heading of the answer sheet, begin the test by following the directions for Part 2a on the next page.

Copyright 2006
The University of the State of New York
THE STATE EDUCATION DEPARTMENT
Albany, New York 12234

**No part of this test may be reproduced and/or transmitted
by any means without written permission.**

Part 2

Listening Comprehension

Part 2a

Tell students to open their test booklets and read the directions for Part 2a. After students have read and understood the directions, say:

There are 10 questions in Part 2a. Each question is based on a short passage which I will read aloud to you. Listen carefully. Before each passage, I will give you some background information in English. Then I will read the passage in Italian *twice*. After you have heard the passage the second time, I will read the question in English. The question is also printed in your test booklet.

After you have heard the question, you will have about one minute before I go on to the next question. During that time, read the question and the four suggested answers. Choose the best suggested answer and write its *number* in the appropriate space on your answer sheet.

You should not read the question and the suggested answers while you are listening to the passage. This will allow you to give all your attention to what you hear. I will now begin.

Administer each of the items in Part 2a as follows:

First, read the setting in English *once*; then read the listening comprehension stimulus (passage) in Italian *twice in succession*. Make every effort to read the passage in the way students would hear it in an authentic setting. Then read the question in English *once*. Pause for no more than one minute before proceeding to the next item.

1 A friend is visiting Giovanni's new home. You hear the friend say:

Giovanni, mi piace molto la tua casa! Non è né grande né piccola. Non è lontana dalla spiaggia. Ha due camere da letto, una sala da pranzo, un salotto, una cucina moderna ed un bagno. Mi piace il colore verde chiaro nel salotto. Ci sono molte piante e quadri dappertutto. È una casa ideale per te.

What does the friend say?

2 You are at the park with an exchange student from Italy. He says:

Che bel parco! È così grande con tanto verde e tanti fiori. Mentre sono qui vorrei imparare qualche gioco tipico americano. Io sono bravo solamente a calcio, a bocce e al nuoto. Tu, che mi suggerisci?

What is the exchange student talking about?

3 You are in Napoli and your host brother Domenico says to you:

Ho due biglietti per la partita di calcio però c'è un problema. Papà deve lavorare e non abbiamo un passaggio allo stadio. Gli autobus non passano da qui e lo stadio è piuttosto lontano. Che cosa pensi se andiamo a piedi? Dobbiamo camminare forse un'oretta. Appena arriviamo possiamo mangiare e bere qualcosa.

What is the problem?

4 You are in Calabria and your host mother is making plans for the weekend. She says to you:

Senti, sabato e domenica andiamo a visitare la mia mamma che abita vicino al mare. Domenica è previsto bel tempo così tu puoi nuotare, puoi fare una passeggiata lungo la spiaggia e puoi anche prendere il sole. Vengono altri parenti e ci divertiamo passando una bella giornata tutti insieme.

What does your host mother suggest that you do this weekend?

5 You are in a store in Milano. The customer in front of you says to the salesclerk:

Buon giorno. Vorrei vedere quella giacca nera di pelle che è in vetrina. È per mia moglie. Domani è la festa della donna e vorrei comprare qualcosa di speciale. Mi piace la giacca e la prendo! Lei ha una borsa e una cintura che va con questo colore?

What does the customer want to buy?

6 You receive a letter from your Italian pen pal Giulia. She says:

Il mio giorno di scuola comincia alle sette e mezzo di mattina. Ho sette materie in tutto. Mi piace la storia e l'inglese ma sono un po' difficili per me. Trovo la matematica e l'italiano facili ma noiosi! La mia materia preferita è la scienza. Mi piace perché è molto interessante. La professoressa è brava e ho molti amici in classe. Il mio giorno finisce alle due.

Which is Giulia's favorite class?

7 You are in Torino and your host sister Elena says to you:

Oggi è il compleanno di mia zia. Voglio preparare il suo dolce preferito. A lei piace molto la crostata di mele. Devo andare al supermercato per comprare la frutta. Ho già la farina, le uova, il burro e gli altri ingredienti. Perché non vieni con me?

What does Elena need to get at the supermarket?

8 Your friend calls you on the weekend and says:

Oggi non possiamo giocare a calcio a causa del maltempo. Ti piacerebbe andare al cinema? Ci sono molti film interessanti da vedere.

What does your friend suggest?

9 You are in Bari and your host mother says to you:

Stasera ho bisogno d'aiuto. Vengono alcuni parenti da Roma e ho molto da fare. Ho tutto in casa: la pasta, la carne, la verdura e la frutta. Io preparo la cena, tuo fratello lava la lattuga e tu puoi apparecchiare la tavola. Metti i coltelli sulla destra e le forchette sulla sinistra. Sei un vero tesoro!

What do you need to do?

10 You are in Rome and your friend says to you:

Oggi pomeriggio vado in cartoleria, in Via Nazionale, per comprare un nuovo zaino. Io ne ho già uno piccolo, ma ho bisogno di uno molto più grande. I miei libri di matematica e di scienza sono grandi e pesanti e ho anche molti quaderni, penne e matite. Spero di trovarne uno con il mio colore preferito e a buon prezzo.

What does your friend need?

Part 2b

Tell students to read the directions for Part 2b. After students have read and understood the directions, say:

There are 5 questions in Part 2b. Part 2b is like Part 2a, except the questions and answers are in Italian. I will now begin.

Administer Part 2b in the same manner as Part 2a.

11 You are an exchange student in Ancona. Your friend calls you. She says:

Ciao, Alessandra! Mia madre mi accompagna al negozio con la sua macchina. Vuoi venire con me? Devo comprare dei calzini, dei pantaloni ed alcune magliette nuove per quando torniamo a scuola. Forse anche tu troverai qualcosa che ti piace.

Dove va la tua amica?

12 You are in a gift shop in Venezia. A customer says to the salesclerk:

Vorrei comprare un libro per un ragazzo di dodici anni. Mio figlio esce pazzo per il calcio. È un gran tifoso degli Azzurri, però segue anche altre squadre in televisione. Basta che giocano, lui è contento! Molte volte preferisce leggere una rivista di calcio invece di ascoltare la musica.

Che tipo di libro piacerebbe al ragazzo?

13 You are an exchange student staying in Pisa for the summer. Your neighbor says to you:

Sei molto fortunato di stare con una famiglia molto brava! Il papà è un artista famoso. I suoi quadri sono molto vivaci. La mamma è una dottoressa con tante responsabilità. Il figlio maggiore è un avvocato ed è sempre occupato e la figlia minore insegna matematica. Il papà ha dipinto un quadro della mia famiglia. Sono dei bravi vicini!

Chi dipinge i quadri?

14 Claudia is talking with a friend from Palermo. She says:

A me piacciono molto gli animali domestici. Non posso avere animali domestici a casa perché mia madre è allergica. Ogni settimana, vado a casa di Adamo perché lui ha un cane, un gatto, un uccello e tanti pesci. A me piace molto il suo cane. È molto carino e divertente.

Qual'è l'animale preferito di Claudia?

15 You are listening to a friend's advice while vacationing in Genova. Your friend says:

Devi comprare qualcosa da portare a casa di Carla? Perché non compri una torta fredda? La Motta è una qualità buona e hanno delle torte a gusti di frutta. La gelateria è vicino alla farmacia, proprio dietro la casa di Carla così il gelato non si scioglie. Sono sicuro che questo dolce piacerà a tutti!

Dove vai per comprare la torta fredda?

Part 2c

Tell students to read the directions for Part 2c. After students have read and understood the directions, say:

There are 5 questions in Part 2c. Part 2c is like Parts 2a and 2b, except the questions are in English and the answers are pictures. Choose the picture that best answers the question and write its *number* in the appropriate space on your answer sheet. I will now begin.

Administer Part 2c in the same manner as Parts 2a and 2b.

16 You are visiting a friend in Italy. He describes a new restaurant that just opened. He says to you:

C'è un nuovo ristorante vicino al mare. È molto grande e spazioso. È aperto ogni giorno dalle 18 alle 24. La specialità di questo ristorante è la pasta. C'è ogni tipo di pasta, come pasta con pesce o con verdura o pasta con funghi. I dolci sono gratis. C'è molto da scegliere.

What is the specialty of this restaurant?

17 You are discussing plans to visit your friend in Rimini. Your friend says:

Abito vicino al mare e ogni giorno faccio delle belle passeggiate sul lungomare e poi mi fermo a parlare con i pescatori appena tornati con tanto pesce. Quando vieni, andiamo in città e facciamo delle fotografie davanti alla nostra famosa fontana. È molto bella.

What does your friend suggest that you take a picture of?

18 You are at a café in Siena with a friend and are talking about sports. Your friend says:

Mi piacciono tutti gli sport specialmente il tennis e la pallacanestro. Ai miei amici piace il nuoto ma io preferisco di più la pallacanestro. Gioco con la squadra del mio club e giochiamo ogni lunedì. Ci divertiamo molto!

Which sport does your friend prefer?

19 Your host mother is describing what she bought for her home. She says:

Ieri sono andata al negozio con mia figlia. Abbiamo comprato le tendine nuove per la mia camera da letto. Sono molto carine e il colore è perfetto per la mia stanza. Sono perfette per le finestre.

What did your host mother buy?

20 You are making plans for the afternoon with your friend in Campobasso. Your friend says:

Fa bel tempo oggi. Andiamo al parco! Ci sono molti fiori e altri belli.
Possiamo fare una passeggiata, fare un picnic, e incontrare degli amici.

Where does your friend suggest going?

After you have finished administering Part 2c, say:

This is the end of Part 2. You may go on to the rest of your test.

